



Directive / Instruction

N° 1R3

COUNSELLING IN INSOLVENCY MATTERS

Issued: August 14, 2009

(Supersedes Directive No. 1R2 issued on December 21, 1994, on the same topic)

Short Title

1. Counselling Directive.

Interpretation

2. In this Directive,

“Act” means the *Bankruptcy and Insolvency Act*;

“counselling” means to assist and educate bankrupts and/or relatives of bankrupts, or consumer debtors, on good financial management, including prudent use of consumer credit and budgeting principles; in developing successful strategies for achieving financial goals and overcoming financial setbacks; and, at any time, where appropriate, in making referrals to deal with non-budgetary causes of insolvency (i.e. gambling, addiction, marital and family problems, etc.);

CONSULTATIONS EN MATIÈRE D'INSOLVABILITÉ

Date d'émission : le 14 août 2009

(La présente instruction remplace et annule l'instruction n° 1R2 sur le même sujet émise le 21 décembre 1994.)

Titre abrégé

1. Instruction sur les consultations.

Interprétation

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente instruction :

« BSF » désigne le Bureau du surintendant des faillites;

« conseiller qualifié » renvoie à une personne (un conseiller indépendant autorisé par le syndic, un syndic, un administrateur de propositions de consommateur et un employé d'un syndic ou d'un administrateur de propositions de consommateur) qui possède la compétence et les habiletés pour donner des consultations financières à un débiteur, un débiteur consommateur, un failli ou une personne liée à un failli;

« consultations » s'entend de l'aide et de l'éducation

“date of initial bankruptcy event” means the date pursuant to section 2 of the Act;

“OSB” means the Office of the Superintendent of Bankruptcy;

“qualified counsellor” means an individual (independent counsellor authorized by the trustee, a trustee, an administrator of consumer proposals, and an employee of a trustee or administrator of consumer proposals) who has obtained the qualifications and skills to provide financial counselling to a debtor, consumer debtor, bankrupt or relative of a bankrupt;

“relative” means an individual connected by blood relationship, marriage or common-law relationship, or adoption, to the bankrupt, and includes same-sex partners;

“Rules” means the *Bankruptcy and Insolvency General Rules* made pursuant to subsection 209(1) of the Act;

“trustee” means a trustee licensed under section 13.1 of the Act and an administrator of consumer proposals as defined in section 66.11 of the Act.

Authority and Purpose

3. This Directive is issued pursuant to the authority of paragraphs 5(4)(b) and (c) of the Act.

4. The purpose of this Directive is to establish the minimum content of the counselling stages and associated tasks.

données à un failli, à une personne liée au failli ou à un débiteur consommateur, sur la saine gestion financière, y compris la sage utilisation du crédit à la consommation et les principes applicables à la tenue d’un budget; l’élaboration de stratégies visant à réaliser des objectifs financiers et à surmonter les échecs; et, en tout temps, l’aiguillage vers des services spécialisés lorsque l’insolvabilité est attribuable à une cause non budgétaire (p. ex., jeu, dépendance, problèmes conjugaux ou familiaux);

« date d’ouverture de la faillite » s’entend de la date telle que définie à l’article 2 de la Loi;

« Loi » désigne la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité*;

« personne liée » désigne une personne unie par le sang, le mariage ou une relation de conjoint de fait, ou unie par l’adoption au failli, et comprend des partenaires de même sexe;

« Règles » renvoie aux *Règles générales sur la faillite et l’insolvabilité* établies en vertu du paragraphe 209(1) de la Loi;

« syndic » désigne un syndic détenteur d’une licence émise en vertu de l’article 13.1 de la Loi et un administrateur de propositions de consommateur tel que défini à l’article 66.11 de la Loi.

Autorité et objet

3. La présente instruction est émise en vertu du pouvoir prévu aux alinéas 5(4)b) et c) de la Loi.

4. L’objet de la présente instruction est d’établir le contenu minimal des phases des consultations et des tâches qui y sont associées.

Policy

5. The counselling referred to in section 157.1 and paragraph 66.13(2)(b) of the Act shall consist of the following two stages:

- (a) a first stage to be conducted, in accordance with paragraph 6(1) of this Directive,
 - (i) between 10 and 60 days following the date of initial bankruptcy event or the filing of a consumer proposal, or
 - (ii) within 10 days following the first meeting of creditors held pursuant to subparagraph 57(c)(i) of the Act where a Division I Proposal was refused by the creditors; and
- (b) a second stage to be conducted, in accordance with paragraph 7(1) of this Directive, not before the end of a 30-day period after the first stage and no later than 210 days following the date of initial bankruptcy event, in the case of a bankrupt, or of filing a consumer proposal, in the case of a consumer debtor.

Standards

First Counselling Stage — Consumer and Credit Education

6. (1)(a) In the first stage, the qualified counsellor shall present information to provide the bankrupt and/or relative, or a consumer debtor, with consumer advice in the areas of:

- (i) money management;

Politique

5. Les consultations prévues à l'article 157.1 et à l'alinéa 66.13(2)b de la Loi comprennent les deux phases suivantes :

- a) une première phase à être menée, conformément au paragraphe 6(1) de la présente instruction,
 - (i) entre 10 et 60 jours suivant la date d'ouverture de la faillite ou le dépôt d'une proposition de consommateur, ou
 - (ii) dans les 10 jours suivant la première assemblée des créanciers, tenue en vertu du sous-alinéa 57c)(i) de la Loi, lorsqu'une proposition de la section I a été rejetée par les créanciers;
- b) une seconde phase à être menée, conformément au paragraphe 7(1) de la présente instruction, après une période de 30 jours suivant la première phase mais pas plus de 210 jours suivant la date d'ouverture de la faillite dans le cas d'un failli ou après le dépôt d'une proposition de consommateur dans le cas d'un débiteur consommateur.

Normes

Première phase des consultations – Éducation en matière de consommation et de crédit

6. (1)a) La première phase a pour objet de conseiller le failli, la personne liée ou le débiteur consommateur dans les domaines suivants :

- (i) la gestion budgétaire;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (ii) spending and shopping habits; (iii) warning signs of financial difficulties; and (iv) obtaining and using credit. <p>(b) With the agreement of the bankrupt and/or relative, or consumer debtor, this stage may be conducted in a group presentation. A group shall be more than two but no more than 20 participants.</p> | <ul style="list-style-type: none"> (ii) les dépenses et les pratiques de magasinage; (iii) les signes avant-coureurs de difficultés financières; et (iv) l'obtention et l'utilisation du crédit. <p>b) Avec le consentement du failli, de la personne liée ou du débiteur consommateur, cette phase peut faire l'objet d'une présentation de groupe. Un groupe doit comprendre plus de deux personnes et pas plus de 20.</p> |
|---|---|

Second Counselling Stage — Identification of Roadblocks to Solvency and Rehabilitation

Seconde phase des consultations – Identification des obstacles à la solvabilité et à la réhabilitation

7. (1) The second stage is to determine the budgetary and/or non-budgetary causes of insolvency or bankruptcy and requires that the qualified counsellor:

7. (1) La seconde phase sert à déterminer les causes budgétaires ou non budgétaires de l'insolvabilité ou de la faillite et exige de la part du conseiller qualifié qu'il :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) follow up on the application by the debtor of the principles presented in the first stage to assist the bankrupt and/or relative, or a consumer debtor, to better understand his or her strengths and weaknesses with regard to money management and budgeting skills; (b) assist, where appropriate, the bankrupt and/or relative, or a consumer debtor: <ul style="list-style-type: none"> (i) to identify the non-budgetary causes (such as gambling abuse, compulsive behaviour, substance abuse, employment and marital or | <ul style="list-style-type: none"> a) effectue un suivi de l'application que le débiteur fait des principes qui lui ont été présentés à la première phase en aidant le failli, une personne liée ou un débiteur consommateur à mieux comprendre ses forces et faiblesses en ce qui concerne la gestion financière et budgétaire; b) aide, le cas échéant, le failli, une personne liée ou un débiteur consommateur : <ul style="list-style-type: none"> (i) à identifier les causes non budgétaires qui ont contribué à ses difficultés financières telles que le jeu, un comportement compulsif, |
|--|---|

family difficulties) that may have contributed to his or her financial difficulties;

(ii) to better understand his or her behaviour in financial management and consumption habits; and

(iii) to make him or her aware of the existence of resources that will help him or her achieve and maintain economic stability; and

(c) cooperatively with the bankrupt and/or relative, or a consumer debtor, develop recommendations and alternatives for a financial plan of action that, if appropriate, may include referral for specialized counselling to deal with non-budgetary causes of insolvency.

8. (1) On completion of each stage of counselling, the qualified counsellor shall:

(a) complete and sign the Counselling Certificate (Schedule I (first stage) or Schedule II (second stage));

(b) request that the bankrupt or consumer debtor sign the Acknowledgement (Schedule I (first stage) or Schedule II (second stage)) indicating that counselling has been provided; and

(c) where applicable, send to the trustee the Counselling Certificate for retention as part of the estate file of the bankrupt or consumer debtor.

une dépendance, des difficultés matrimoniales, familiales ou professionnelles;

(ii) à mieux comprendre son comportement en matière de gestion financière et d'habitudes de consommation; et

(iii) à mieux connaître les ressources qui lui permettraient d'atteindre et de maintenir une stabilité économique;

c) mette au point, en collaboration avec le failli, la personne liée ou un débiteur consommateur, des recommandations et des options pour un plan d'action financier qui peut inclure le fait de le diriger vers des consultations spécialisées sur les causes non budgétaires de son insolvabilité.

8. (1) À l'issue de chacune des phases des consultations, le conseiller qualifié :

a) complète et signe le certificat de consultation (annexe I [première phase] ou annexe II [seconde phase]);

b) demande au failli ou au débiteur consommateur de signer la déclaration (annexe I [première phase] ou annexe II [seconde phase]) dans laquelle il reconnaît avoir reçu les consultations; et

c) le cas échéant, envoie au syndic le certificat de consultation pour qu'il soit conservé dans le dossier de l'actif du failli ou du débiteur consommateur.

(2) On request by the official receiver, the trustee shall provide the official receiver with a copy of the certificate referred to in paragraph 8(1)(c) of this Directive.

(3) Once the trustee has executed, or received from the qualified counsellor, the certificate referred to in paragraph 8(1)(c) of this Directive, the trustee may withdraw from the trust account to his or her benefit, or remit to the qualified counsellor, the prescribed amount for the payment of the specific counselling stage.

General

9. No fee or expense shall be paid from the estate trust account for counselling resulting from a referral mentioned in paragraph 7(1)(c) of this Directive.

10. Where the qualified counsellor provides counselling to a relative of a bankrupt, such counselling shall be provided at the same time as the counselling provided to the bankrupt.

11. (1) Subject to paragraph 11(2), each counselling stage shall be conducted in person by a qualified counsellor.

(2) In exceptional cases, where the bankrupt and/or relative, or the consumer debtor, resides in a remote area and where the counselling cannot be performed in person, the Designated Senior Bankruptcy Analyst may waive the requirement of paragraph 11(1) provided that the trustee ensures that resource materials are made available to the bankrupt and/or relative, or the consumer debtor, prior to counselling.

(2) Sur demande du séquestre officiel, le syndic lui fournit une copie du certificat mentionné à l'alinéa 8(1)c) de la présente instruction.

(3) Lorsque le syndic a complété ou reçu d'un conseiller qualifié le certificat mentionné à l'alinéa 8(1)c) de la présente instruction, il peut retirer du compte en fiducie à son bénéfice ou remettre au conseiller qualifié le montant prescrit pour le paiement de la phase des consultations.

Généralités

9. Aucun honoraire ni aucuns frais ne sont prélevés du compte en fiducie de l'actif pour avoir dirigé le failli, la personne liée ou un débiteur consommateur vers les consultations spécialisées mentionnées à l'alinéa 7(1)c) de la présente instruction.

10. Lorsque le conseiller qualifié donne des consultations à une personne liée au failli, ces consultations doivent être données en même temps que celles du failli.

11. (1) Sous réserve du paragraphe 11(2), chacune des phases des consultations est menée en personne par un conseiller qualifié.

(2) Dans des cas exceptionnels, lorsque le failli, la personne liée ou un débiteur consommateur réside dans une région éloignée et que les consultations ne peuvent être données en personne, l'analyste principal des faillites désigné peut accorder une dispense de l'exigence du paragraphe 11(1). Dans un tel cas, le syndic doit s'assurer que du matériel didactique est mis à la disposition du failli, de la personne liée ou du débiteur consommateur avant les consultations.

Coming into Force

12. This Directive comes into force on the day on which subsection 1(1) of Chapter 36 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force. This Directive, applies only to a person who, on or after the day on which subsection 1(1) of Chapter 36 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force, is described in one of (a) – (f) listed below:

- (a) the person becomes bankrupt;
- (b) the person files a notice of intention;
- (c) the person files a proposal without having filed a notice of intention;
- (d) a proposal is made in respect of the person without the person having filed a notice of intention;
- (e) an interim receiver is appointed in respect of the person's property and all or part of the person's property

Entrée en vigueur

12. La présente instruction entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1) du chapitre 36 des *Lois du Canada (2007)*. La présente instruction ne s'applique qu'à l'égard des personnes suivantes :

- a) celles qui deviennent faillis à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1) du chapitre 36 des *Lois du Canada (2007)* ou par la suite;
- b) celles qui déposent un avis d'intention, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1) du chapitre 36 des *Lois du Canada (2007)* ou par la suite;
- c) celles qui déposent une proposition, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1) du chapitre 36 des *Lois du Canada (2007)* ou par la suite, alors qu'elles n'avaient pas déposé d'avis d'intention;
- d) celles à l'égard desquelles une proposition est déposée à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1) du chapitre 36 des *Lois du Canada (2007)* ou par la suite, alors qu'elles n'avaient pas déposé d'avis d'intention;
- e) celles dont la totalité ou une partie des biens est mise en la possession ou sous la responsabilité d'un

comes into the possession or under the control of the interim receiver; or

- (f) all or part of the person's property comes into the possession or under the control of a receiver.

séquestre intérimaire, nommé à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1) du chapitre 36 des *Lois du Canada (2007)* ou par la suite;

- f) celles dont la totalité ou une partie des biens est mise en la possession ou sous la responsabilité d'un séquestre, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(1) du chapitre 36 des *Lois du Canada (2007)* ou par la suite.

As such, in order to determine whether Directive No. 1R3 applies to a particular insolvency file, the question that needs to be asked is whether one of the "triggering events" described in (a) – (f) occurred on or after the coming into force date.

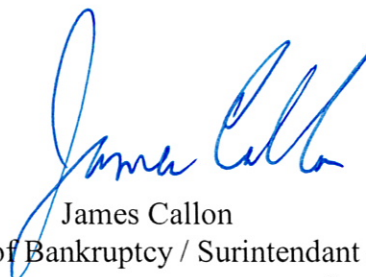
Par conséquent, pour déterminer si l'instruction n° 1R3 s'applique à un dossier d'insolvabilité en particulier, la question qui doit être posée est de savoir si l'un des « événements déclencheurs » décrits aux alinéas a) à f), est survenu à la date d'entrée en vigueur ou par la suite.

Enquiries

13. For any questions pertaining to this Directive, please contact your local OSB office.

Demandes de renseignements

13. Pour toute question se rapportant à la présente instruction, veuillez communiquer avec le bureau du BSF le plus proche.



James Callon
Superintendent of Bankruptcy / Surintendant des faillites

SCHEDULE I

COUNSELLING CERTIFICATE
FIRST STAGE

File number _____

To: **Superintendent of Bankruptcy**

From: _____
Name of qualified counsellor

Re: _____
Name of bankrupt or consumer debtor

Date: _____
Date of counselling

I, the undersigned, hereby certify that I have complied with the terms of Paragraph 6 of Directive No.1R3, *Counselling in Insolvency Matters*.

Dated at _____ **this** **day of** _____, _____.

Signature of qualified counsellor

ACKNOWLEDGEMENT

I, the undersigned, have attended an individual or group (cross out word that does not apply) session presented by the above-mentioned qualified counsellor and understand the information that was presented to me.

Dated at _____ **this** **day of** _____, _____.

Signature of bankrupt or consumer debtor

SCHEDULE II

COUNSELLING CERTIFICATE
SECOND STAGE

File number _____

To: **Superintendent of Bankruptcy**

From: _____
Name of qualified counsellor

Re: _____
Name of bankrupt or consumer debtor

Date: _____
Date of counselling

I, the undersigned, hereby certify that I have complied with the terms of Paragraph 7 of Directive No.1R3, *Counselling in Insolvency Matters*.

Dated at _____ **this day of** _____, _____.

Signature of qualified counsellor

ACKNOWLEDGEMENT

I, the undersigned, have consulted with the above-named qualified counsellor and acknowledge receiving and understanding the counselling referred to in this certificate.

Dated at _____ **this day of** _____, _____.

Signature of bankrupt or consumer debtor

ANNEXE I

CERTIFICAT DE CONSULTATION
PREMIÈRE PHASE

N° de dossier : _____

Destinataire : **Surintendant des faillites**

Expéditeur : _____
Nom du conseiller qualifié

Objet : _____
Nom du failli ou du débiteur consommateur

Date : _____
Date des consultations

Je, soussigné, atteste par les présentes que je me suis conformé aux exigences du paragraphe 6 de l'Instruction n° 1R3, *Consultations en matière d'insolvabilité*.

Fait à _____, ce _____ jour de _____

Signature du conseiller qualifié

DÉCLARATION

Je, soussigné, reconnais avoir assisté à une session individuelle ou de groupe (biffer la mention inutile) présentée par le conseiller qualifié susmentionné et avoir compris l'information qui m'y a été transmise.

Fait à _____, ce _____ jour de _____

Signature du failli ou du débiteur consommateur

ANNEXE II

CERTIFICAT DE CONSULTATION
DEUXIÈME PHASE

N° de dossier : _____

Destinataire : **Surintendant des faillites**

Expéditeur : _____
Nom du conseiller qualifié

Objet : _____
Nom du failli ou du débiteur consommateur

Date : _____
Date des consultations

Je, soussigné, atteste par les présentes que je me suis conformé aux exigences du paragraphe 7 de l'Instruction n° 1R3, *Consultations en matière d'insolvabilité*.

Fait à _____, ce _____ jour de _____

Signature du conseiller qualifié

DÉCLARATION

Je, soussigné, reconnais avoir consulté le conseiller qualifié susmentionné et avoir reçu et compris les consultations mentionnées dans ce certificat.

Fait à _____, ce _____ jour de _____

Signature du failli ou du débiteur consommateur